

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 206

fyrtiosjunde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

14 augusti 2004

### Informationsnummer

### Innehållsförteckning

Sida

#### I Meddelanden

#### **Kommissionen**

2004/C 206/01	Eurons växelkurs .....	1
2004/C 206/02	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3539 – Goldman Sachs/QMH) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 206/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3448 – EDP/Hidrocantábrico) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 206/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3516 – Repsol YPF/Shell Portugal) <sup>(1)</sup> .....	4
2004/C 206/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3355 – Apollo/JP Morgan/Primacom) <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 206/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3508 – Doughty Hanson/Balta) <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 206/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3497 – Pfizer/Campto) <sup>(1)</sup> .....	6
2004/C 206/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3472 – Reliance/Trevira) <sup>(1)</sup> .....	6



## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

13 augusti 2004

(2004/C 206/01)

1 Euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2219	LVL	lettisk lats	0,6605
JPY	japansk yen	136,50	MTL	maltesisk lira	0,4264
DKK	dansk krona	7,4382	PLN	polsk zloty	4,4559
GBP	pund sterling	0,6701	ROL	rumänsk leu	40 758
SEK	svensk krona	9,2198	SIT	slovensk tolar	239,98
CHF	schweizisk franc	1,5347	SKK	slovakisk koruna	40,225
ISK	isländsk krona	86,62	TRL	turkisk lira	1 795 200
NOK	norsk krona	8,289	AUD	australisk dollar	1,7231
BGN	bulgarisk lev	1,9559	CAD	kanadensisk dollar	1,6267
CYP	cypriskt pund	0,5782	HKD	Hongkongdollar	9,5302
CZK	tjeckisk koruna	31,484	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8624
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,1027
HUF	ungersk forint	248,60	KRW	sydkoreansk won	1 420,15
LTL	litauisk litas	3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	7,9695

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3539 – Goldman Sachs/QMH)**  
**Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2004/C 206/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 augusti 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup> genom vilken företaget W2001 Britannia L.L.C ("Britannia", USA), kontrollerat av The Goldman Sachs Group Inc ("Goldman Sachs", USA) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över företaget Queens Moat Houses plc ("QMH", UK) genom förvärv av aktier eller genom förvärv av tillgångar.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— Goldman Sachs: investeringsbank och värdepappersföretag

— QMH: innehav och drift av hotel.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas i denna fråga senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3539 – Goldman Sachs/QMH till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret för "Företagskoncentrationer och fusioner"  
J-70  
B-1049 Bryssel

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3448 – EDP/Hidrocantábrico)**

(2004/C 206/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 5 augusti 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup> genom vilken det portugisiska företaget EDP-Electricidade de Portugal SA ("EDP") förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över det spanska företaget Hidroeléctrica del Cantábrico SA ("Hidrocantábrico") genom förvärv av aktier. För närvarande är Hidrocantábrico gemensamt kontrollerat av EnBW, EDP och Cajastur.
2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:
  - EDP: produktion och distribution av elektricitet framför allt i Portugal, telekommunikation och andra aktiviteter i Portugal;
  - Hidrocantábrico: generation, distribution och leverans av elektricitet i Spanien. Distribution och leverans av gas och telekommunikation i Spanien.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3448 – EDP/Hidrocantábrico till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3516 – Repsol YPF/Shell Portugal)**

(2004/C 206/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 9 augusti 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup> genom vilken det spanska företaget Repsol YPF SA ("Repsol YPF") förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över delar av det brittiska företaget Shell Petroleum Co. Ltd i Portugal ("Shell Portugal") genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:
  - för företaget Repsol YPF: prospektering, utveckling, produktion, raffinering, distribution och saluföring av olje- och oljebaserade produkter och naturgas, samt produktion och försäljning av bitumen;
  - för företaget Shell Portugal: tillhandahållande av petroleumprodukter i Portugal, inklusive leveranser till detaljistledet av bil-, nyttofordons- flyg- och marinbränslen, bränslen för anläggningsindustrin och smörjmedel, samt produktion och försäljning av bitumen.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referensnummer COMP/M.3516 – Repsol YPF/Shell Portugal till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret för "Företagskoncentrationer och fusioner"  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3355 – Apollo/JP Morgan/Primacom)**

(2004/C 206/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 15 juni 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN-versionen av Celex-databasen, under dokumentnummer 304M3355. Celex är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till Celex, se länken till "användarinformation" nedan.

**Celex: användarinformation**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3508 – Doughty Hanson/Balta)**

(2004/C 206/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 29 juli 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN-versionen av Celex-databasen, under dokumentnummer 304M3508. Celex är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till Celex, se länken till "användarinformation" nedan.

**Celex: användarinformation**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3497 – Pfizer/Campto)**

(2004/C 206/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 29 juli 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN-versionen av Celex-databasen, under dokumentnummer 304M3497. Celex är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till Celex, se länken till "användarinformation" nedan.

**Celex: användarinformation**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3472 – Reliance/Trevira)**

(2004/C 206/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 29 juli 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) kostnadsfritt. Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form i den CEN-versionen av Celex-databasen, under dokumentnummer 304M3472. Celex är det datoriserade dokumentationssystemet för gemenskapsrätten. För ytterligare information om tillgången till Celex, se länken till "användarinformation" nedan.

**Celex: användarinformation**

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---